

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 2

Februar 2012

Auflage 5.000 Exemplare

www.grossborstel.de

94. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Das "Georgi-Haus" an der Borsteler Chaussee 159, vor dem Ausbau der Straße 1968, mit den noch nicht gefällten Linden und dem Kopfsteinpflaster (siehe Artikel auf Seite 19).

Foto: Archiv KV

OPTIK
Facklam

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

**Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin**

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

**Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr**

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32



**Lust auf
Griechenland**

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARME KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

NUR FÜR MITGLIEDER JAHRES-HAUPTVERSAMMLUNG

am Mittwoch, 8.2. um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 11.1.2012
2. Aufnahme neuer Mitglieder
 3. Kommunale Angelegenheiten
 4. Erstattung des Jahresberichts
 5. Bericht des Schatzmeisters
 6. Bericht der Rechnungsprüfer
 7. Entlastung des Schatzmeisters
 8. Entlastung des Vorstandes
 9. Ergänzungswahlen des Vorstandes:
2. Vorsitzende/r, 2. Schriftführer/in, 2. Schatzmeister/in,
3 Beisitzer, Rechnungsprüfer und Ehrenrat
 4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein
In der Bauerndiele steht für jedes Mitglied eine Flasche Bockbier bereit
Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!
Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Jahresrückblick 2011	Seite 7	“Nicht ganz Barock”	Seite 14
† Dr. Gebhard Kraft	Seite 11	Drei Jahre “Alsterkinder”	Seite 15
Beamerschau über Armenien	Seite 12	Jubiläum bei “Ihr Frisör”	Seite 16
Abschied von Pfarrer Pricker	Seite 12	Er ist immer noch da!	Seite 17
Kukuk im Februar	Seite 14	Das “Georgi-Haus, Bo. Chaus. 159	Seite 19



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen
Kabelfernsehanschlüsse
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

Fremdenzimmer!



Drei Eichen

Nostalgische Gaststätte

NEU: Sky!
Dart

Fremdenzimmer!

Jeden Freitag ab 19 Uhr: Tanzabend mit DG

Öffnungszeiten: Mo-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 11.1.2012

Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unseres verstorbenen Mitglieds, Herr Andreas Sandkamp (59 Jahre).

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 14.12.2011 (abgedruckt im Januar-Boten) wird genehmigt.

2. Es werden sieben neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. Kommunale Angelegenheiten

a) Stavenhagenhaus: Instandsetzungsmaßnahmen

In der Bezirksversammlung am 15.12.11 wurden für die Beseitigung von Setzungs-

schäden und die Überarbeitung von Fenstern und Außentüren von SPD und FDP 150.000,- € und für die Erneuerung von Infrastruktureinrichtungen "wie z.B. Küche, Elektroinstallationen und Beschallung" € 70.000,- beantragt. Der Antrag wurde ohne Debatte einstimmig angenommen.

Der Vorstand bezweifelt, dass die Beträge für die notwendigen baulichen Maßnahmen ausreichen, doch angesichts des bisherigen Sanierungsstaus ist immerhin ein Anfang gemacht, um das Stavenhagenhaus für die 50 Jahr-Feier im Oktober 2012 einigermaßen repräsentativ herzurichten.

Ob die Geldmittel gegenseitig deckungsfähig sind, wird Ende des Monats beim Treffen mit Herrn Rösler geklärt. Der Kommunal-Verein (KV) hat nur bedingte Einflussmöglichkeit hinsichtlich der Verwendung der Mittel.

b. Bestandspflegemaßnahmen im Borsteler Jäger

Im Regional-Ausschuss Fuhlsbüttel / Langenhorn/Alsterdorf (RegAFuLA) am 19. 12.11 wurden die geplanten Fällarbeiten vorgestellt und überzeugend begründet. Die Anzahl der von einem Gutachter ausgewählten 222 zu fällenden Bäume wirkt



ANDREA'S FrisörLädchen
...wenn es um Ihren Kopf geht!

Andrea Bosau
Borsteler Chaussee 36
(gegenüber REWE)
22453 Hamburg
Tel.: 040/82 31 56 46

Öffnungszeiten:
Di.-Fr. 9.30 Uhr–18.00 Uhr
Sa. 8.30 Uhr–13.00 Uhr
Mo. 9.30 Uhr–14.00 Uhr

Mittwoch: Seniorentag
Donnerstag Familientag:
Kids Haarschnitt 6,60 €



GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirrnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

ABS Steuerberatung

Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

zunächst erschreckend groß, doch stellt sie weniger als 10 % des Bestandes dar. Außerdem werden vorwiegend Birke und Ahorn gefällt, um besonders die standortheimischen Baumarten wie die Eiche zu fördern und so einen artenreichen und stabilen Mischwald zu erhalten.

In der Mitgliederschaft wird angezweifelt, ob die Baumfällungen rechtens seien. Bereits vor Jahren seien Buchen ohne Krankheitserscheinungen gefällt worden. Auch die Aufforstungsmaßnahmen nahe des Zauns zum Flughafen hätten nicht ausreichend Erfolg gehabt. Herr Wieters versichert zu diesen Bedenken nochmals, dass die geplanten Maßnahmen von einem Gutachter begründet wurden und dass keineswegs Eichen gefällt werden sollen.

4. Verschiedenes

a) Entwicklung der Mitgliederzahlen:

Mitgliederstand 2010:	1.058
Zugänge	33
	<hr/>
	1.091
Sterbefälle 2011	14
	<hr/>
	1.077

Austritte 2011	38
Mitglieder 2011	<hr/>
	1.039

b) Vorstandswahlen am 08.02.12

In der Jahreshauptversammlung stehen wieder Vorstandswahlen an, in diesem Jahr die der jeweils zweiten Positionen. Auf Anregung eines Mitglieds werden sie hier genannt:

2. Vorsitzende/r derzeit Hildegard Springer
2. Schriftführer/in “ Dr. Hans-H. Nölke
2. Schatzmeister/in “ Monika Scherf
2. Beisitzer/innen “ Traute Matthes-Walk, Christa Hinrichsen und Claudia Scheffler
Zusätzlich zu den jährlich zu wählenden beiden Rechnungsprüfern (derzeit die Herren Ruge und Schmage) ist für den 2011 gewählten Schlichtungsausschuss (H. Holzappel, Dr. G. Kraft, H. Vogt) eine Nachwahl für Dr. Kraft vorzunehmen. Kandidieren kann jedes Mitglied und der Vorstand ruft ausdrücklich dazu auf, sich für eine Vorstandstätigkeit zur Verfügung zu stellen. Eine Kandidatur kann auch noch am 8.2.12 erklärt werden, aus planerischen Gründen wäre es allerdings hilfreich, wenn Interessenten sich schon vorher bei jetzigen Vorstandsmitgliedern melden würden.



Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

Frühjahrsputz:

Neue Markisentücher

vorhandene Anlagen automatisieren

Markisen, Rolläden, Garagen- und Gartentore

Tel.: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr

Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

c) Fragen/Anregungen der Mitglieder

- Ist die **Nachfolge des Ehepaars Schlaack** schon geklärt? Nein – das Besetzungsverfahren ist noch nicht abgeschlossen. Es ist nicht mehr zwingend erforderlich, dass die Nachfolger verheiratet sein müssen. Ob die Nachfolger den gleichen Service wie die Schlaacks erbringen, wird sich zeigen, denn das Ehepaar hat mehr geleistet als die Stellenbeschreibung verlangt.
- Wie ist der **Sachstand zur Bebauung des ehemaligen Güterbahnhofs Lokstedt?** Seit der öffentlichen Anhörung am 22.09.2011 hat sich nichts Neues ergeben. Der KV fordert nach wie vor eine zweite Straßenanbindung in Richtung Groß Borstel Zentrum. Einwände können jedoch erst wieder vorgebracht werden, wenn der Bebauungsplan öffentlich ausgelegt wird.
- **Verkehr in Groß Borstel:** Wie Herr Lüders in seinem Leserbrief im Januar-„Boten“ zum Ausdruck brachte, herrscht Unverständnis, dass in der Borsteler Chaussee vornehmlich im Bereich der Schule keine Tempo-30-Zone eingerichtet werden soll. Das Argument, es handele sich um eine Hauptverkehrsstraße, kann nicht nachvollzogen werden, zumal in der Stresemannstraße Tempo 30 möglich war. Im letzteren Fall wurde die Maßnahme deshalb

getroffen, weil sich dort tödliche Unfälle ereignet hatten.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Arbeitsgruppe Verkehr etliche konkrete Vorschläge dem Bezirksamt und den Parteien unterbreitet habe, von denen bisher nichts umgesetzt worden sei. H. Nölke erläutert, dass viele Punkte Angelegenheiten des Bezirks seien. Es ist nicht geplant, ein Gesamtverkehrsgutachten in Auftrag zu geben, da hierfür nicht Mittel zur Verfügung ständen. Lediglich Einzelgutachten könnten erstellt werden. Dies trifft z.B. zu für die Verkehrsanbindung des geplanten Luftfrachtzentrums. Die Erstellung dieses Verkehrsgutachtens, das bis Jahresmitte fertiggestellt sein soll, habe der Airport von sich aus veranlasst. Auftragnehmer für das Gutachten ist eine renommierte Firma, die auch von den Behörden genutzt wird.

Auf die Anfrage, ob der KV schon einmal darüber nachgedacht habe, ein eigenes Gutachten erstellen zu lassen, wird informiert, dass dies zur Zeit geprüft werde. Ggf. müsse mit erheblichen Kosten gerechnet werden. Sollte eine Beauftragung beabsichtigt werden, müsste eine Genehmigung durch die Mitglieder eingeholt werden.

Der 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.35 Uhr. Im Anschluss verblüfft und erheitert Inspector Merlin das stauende Publikum mit seinen Zaubertricks.

CHINA EXPRESS



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice:

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonntag-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

**Schulter-Rücken
Hüfte-Knie**
Hilfe bei chronischen
Schmerzen



Bewährte Therapie bei
– **Haarausfall**
– **Gewichtsproblemen**
– **Raucherentwöhnung**

Heilpraktiker Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10
Termine nach Vereinbarung

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Jahresrückblick 2011

Jahresberichte können nicht detailliert jedes Ereignis der zurückliegenden Monate darstellen. Deshalb sollen hier nur die Schwerpunkte des vergangenen Jahres skizziert und weitere Aktivitäten des Kommunal-Vereins kurz umrissen werden.

Zu den gesetzlich geforderten Regularien eines jeden Vereins gehört die jährliche Hauptversammlung, die bei uns im Februar stattfindet und mit der satzungsgemäßen Wahl der Hälfte der Vorstandsmitglieder und anderer Ämter verbunden ist. Da sich aus der Mitgliedschaft keine Kandidaten für Vorstandsämter zur Verfügung gestellt hatten, wurden am 9. Februar 2011 auf Vorschlag des Vorstandes für zwei Jahre gewählt: als 1. Vorsitzender Wolf Wieters, als 1. Schriftführerin Hanne Kalla, als 1. Schatzmeister Horst Scherf und als 1. Beisitzer Tom Janocha, Uwe Schröder und Heiner Hinrichsen. Die bisherigen Rechnungsprüfer, die Herren Ruge und Schmage, die jeweils nur für die Dauer eines Jahres gewählt werden dürfen, wurden erneut gewählt. Turnusmäßig war auch der Schlichtungsausschuss neu zu besetzen. Die bisherigen Mitglieder Hildegard Holzapfel, Dr. Gebhard Kraft und Helmut Vogt kandidierten erneut und wurden auch wieder einstimmig gewählt.

Bei den Mitgliederzahlen gibt es seit Jahren ein

gewisses Auf und Ab. Nach einem Anstieg 2010 gab es im vergangenen Jahr wieder mehr Todesfälle und Fortzüge - meist aus Altersgründen -, so dass am 31.12.2011 der Kommunal-Verein 1039 Mitglieder hatte. Damit sind aber immer noch mehr als 13% aller Groß Borsteler Bürger bei uns organisiert, was dem Verein ein starkes kommunalpolitisches Gewicht verleiht.

Kommunale Angelegenheiten

2011 ließe sich für Groß Borstel charakterisieren als das Jahr, das endlich die erhoffte Bewegung auf dem Gebiet der Stadtteilentwicklung brachte. Seit 2007 beschäftigen sich Bürger unseres Stadtteils mit diesem Thema im Gespräch mit der Verwaltung und den politischen Instanzen. Ein gemeinsamer Antrag aller fünf in der Bezirksversammlung vertretenen Parteien führte schließlich im Juni 2010 zu einer zweitägigen Planungskonferenz. Das Jahr 2011 war dann bestimmt durch die Tätigkeit von vier aus der Konferenz hervorgegangenen Arbeitsgruppen.

Um die Wohnsituation im Stadtteil zu verbessern, schien es angesichts von nicht zur Verfügung stehenden Flächen für eine neue Bebauung nur eine Möglichkeit zu geben: die sogenannte Blockinnenverdichtung, d.h. die zusätzliche Errichtung von Wohnbauten auf großen Grundstücken oder die Aufstockung



Gyrotonic® Training in Groß Borstel

Das Gyrotonic® Training ist eine moderne Trainingsmethode, die an einzigartigen Geräten ausgeübt wird. Der Körper bewegt sich aus seiner Mitte heraus kreis- und spiralförmig im Raum, die Übungen sind fließend und werden von Atemmustern begleitet

Das Gyrotonic® Training

- hilft die Wirbelsäule stabil und frei beweglich zu halten,
- aktiviert das Kraftzentrum in der Körpermitte,
- trainiert gleichermaßen Kraft, Beweglichkeit und Dehnungsfähigkeit,
- beugt Verletzungen vor durch eine ausbalancierte Haltung,
- bringt Körper, Geist und Seele in Einklang und Balance.

Gern nehme ich unter **Tel.: 55 33 4 99 (Tanzatelier/Atelier für Bewegung)** Ihre Anmeldung für eine Probestunde entgegen • E-Mail: tanzatelier-hamburg@web.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge
Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

bereits bestehender Wohnbauten. Die Arbeitsgruppe Wohnen befasste sich mit dieser Thematik und fand Unterstützung durch den Bezirk, der zwei Stadtplanungsbüros mit einem Gutachten ‚Handlungskonzept Wohnen in Groß Borstel‘ beauftragte. Nach Vorgesprächen mit dem Kommunal-Verein wurde das Projekt auf einem Workshop im Mai diskutiert und schließlich im November auf einer öffentlichen Veranstaltung vorgestellt. Es enthält eine Reihe konkreter Vorschläge für eine Verdichtung der Wohnbebauung im Stadtteil, die mittel- und langfristig umgesetzt werden könnten.

Nicht ganz „aus heiterem Himmel“, aber doch überraschend schnell konkretisierte sich der lang gehegte Wunsch des Kommunal-Vereins nach einer Wohnbebauung des ehemaligen Güterbahnhofs Lokstedt. Ein irischer Investor will dort unter dem Namen ‚Tarpenbek Greens‘ Wohnungen errichten, allerdings nach einer Veränderung der ursprünglichen Planung mit 200 – 350 Wohnungen jetzt unter Einbeziehung des angrenzenden Kleingartengeländes mit einem Bauvolumen von 750 Wohnungen. Der Kommunal-Verein geriet hier in heftige Auseinandersetzungen, weil er nicht einverstanden war mit der bisher einzigen verkehrlichen Anbindung des Gebiets über die Straße Kellerbleek, sondern seine Zustimmung zu dem Projekt von der Schaffung einer weiteren Straßenverbindung abhän-

gig machte. Der jetzt in die nächste Phase eingetretene Planungsprozess wird die Diskussionen noch mindestens im Jahr 2012 bestimmen.

Leider nicht konfliktfrei und letztlich ergebnislos blieb die intensive Tätigkeit der Arbeitsgruppe Stavenhagenhaus. In vielen Sitzungen wurde ein Konzept entwickelt, das eine Intensivierung der Nutzung als „echtes“ Stadtteilzentrum mit längeren Öffnungszeiten und einer kleinen professionellen Bistro-Gastronomie vorsah. Nachdem im Februar, also mitten im Wahlkampf, eine Diskussion mit Kandidaten aller Parteien einmütige Zustimmung zu den Grundsätzen dieses Konzepts erbrachte, sah das nach der Wahl anders aus. Nicht nur das Bezirksamt, sondern auch die Mehrheitsfraktion in der Bezirksversammlung verweigerte sich einer Veränderung des jetzigen Status des Stavenhagenhauses aus nicht immer nachvollziehbaren Gründen. Die Arbeitsgruppe stellte daraufhin ihre Tätigkeit ein.

Am häufigsten trat in diesem Jahr die Arbeitsgruppe Verkehr zusammen, um nach Lösungen für die schwierige Verkehrssituation in Groß Borstel zu suchen. Oberstes Ziel war eine nachhaltige Verkehrsberuhigung des Stadtteils. Die Arbeitsgruppe entwickelte sehr detaillierte Vorstellungen und Vorschläge, die im Bezirksamt und auch dem in der Wirtschaftsbehörde für Verkehr zuständigen Staatsrat Riekhof vorgetragen und den in der

TankCenter Groß Borstel

- BISTRO + BOUTIQUE
- TEXTIL-WASCHANLAGE
- FAHRZEUGINNENREINIGUNG
- ÖLWECHSEL
- BATTERIE- + REIFENSERVICE

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Mittagstisch

Dienstag - Freitag 11.30 - 15.00 Uhr **ab € 5,50**

Di.-Fr. 11.30 - 22.00, Sa., So.+feiertags 12.00-22.00 Uhr
Montag Ruhetag!

Borsteler Chaussee 120 · Telefon: 040 - 68 28 51 49

Bezirksversammlung vertretenen Parteien übermittelt wurden. Hilfreich bei der Erreichung dieses Ziels wäre mit Sicherheit ein Verkehrsgutachten, das nicht nur den Stadtteil, sondern auch sein Umfeld betrachtet. Dem Bezirk fehlen dafür die Mittel, so dass es wohl bei Verkehrsuntersuchungen für einzelne Bereiche bleiben wird, während eine die ganze Stadt umfassende Verkehrsuntersuchung zwar in der Planung ist, aber noch einige Jahre auf sich warten lassen wird und außerdem die Metropolregion Hamburg als Ganzes im Blick haben soll.

Eine seit Jahren immer wieder erhobene Forderung des Kommunal-Vereins wurde endlich in gleich drei davon betroffenen Bebauungsplänen der Bezirke Eimsbüttel und Nord umgesetzt: der vierspurige Ausbau des Niederfelds. Damit ist zwar das Planrecht für bauliche Maßnahmen geschaffen, diese dürften sich aber sicherlich nicht ohne Probleme umsetzen lassen, weil schwierige rechtliche Fragen bei den Eigentumsverhältnissen der Grundstücke zu klären sind. Die Änderung der Pläne ermöglicht dem ‚Bauhaus‘ einen Neubau mit einer Verdoppelung der Verkaufsfläche. Der Kommunal-Verein befürchtet dadurch eine stärkere Verkehrsbelastung auch für Groß Borstel und in den Stadtteil hineinreichenden Reflektionsschall von der Güterumgebungsbahn und hat deshalb schriftlich Einwände formuliert, die jetzt von der

Wirtschaftsbehörde bearbeitet werden müssen.

Ein wichtiges Thema in der Arbeitsgruppe war auch die geplante Verlegung des Luftfrachtzentrums auf das P 8-Gelände. Der Kommunal-Verein hatte bereits Ende 2009 in einem Gespräch mit Hamburg Airport Vorschläge für die Verkehrsanbindung des Projekts unterbreitet. Die Arbeitsgruppe hat mögliche Auswirkungen auf die Verkehrssituation noch detaillierter untersucht und sie Hamburg Airport übermittelt. Dieser hat daraufhin zu einem weiteren Gespräch im Januar eingeladen und dabei über ein in Auftrag gegebenes Verkehrsgutachten informiert. Es soll sehr großräumig das Umfeld des Flughafens betrachten und im Sommer 2012 fertig sein.

Als letzte - aber nicht unwichtigste - Gruppe muss noch die Arbeitsgruppe Wirtschaft genannt werden. Sie hat Groß Borstel unter baulichen, wohnungswirtschaftlichen und verkehrlichen Aspekten betrachtet und nach der Diskussion von Problemen und Chancen Perspektiven für den Stadtteil formuliert. Unterstützung erhielt sie vom Bezirk, der Mittel aus einem Projekt des ESF (Europäischer Sozialfonds) einwarb: ein Planungsbüro wird über zwei bis drei Jahre Einzelhandelsbetriebe und Dienstleistungsunternehmen in Groß Borstel beraten und fördern.

Die Protokolle der Arbeitsgruppen wurden nicht nur im Laufe des Jahres im ‚Borsteler

WINTER PREISE
Auf alle Warema
Markisen + Tücher
bis 19.03.



Axel Heine
der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit
Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

Automatisierte Rolläden: **Energiesparend, einbruchhemmend + komfortabel!**

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten



Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
· Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

Boten' veröffentlicht, sondern sind auch unter www.grossborstel.de abrufbar.

Seit mehreren Jahren beschäftigt sich der Kommunalverein verstärkt mit dem Thema Kinder und Jugendliche in Groß Borstel. In diesem Zusammenhang kam es zu erfreulichen Entwicklungen: Die Angebote für Kinder auf dem jährlichen Stadtteilstfest haben an Qualität und Quantität deutlich zugelegt. Erstmals fand auf dem Stadtteilstfest am 26. Juni eine Tombola zugunsten des Jugendclubs Groß Borstel statt, die die stolze Summe von 1300.- € erbrachte. Das im Oktober 2007 ins Leben gerufene Kinder-Kultur-Festival ‚Kukuk‘ (Kultur und Kurzweil für Kinder) bietet bereits zum fünften Mal im Herbst/Winter vielfältige Veranstaltungen

mit Theater, Lesungen, Malaktionen und weiteren Attraktionen für Kinder und Jugendliche ab drei Jahren.

Kulturelle Veranstaltungen

Die regelmäßig im zweiten Teil der Mitglieder- versammlungen stattfindenden kulturellen Veranstaltungen, die ebenfalls monatlichen Treffen des Literatur- und des Singekreises sollen hier nicht im Einzelnen aufgeführt werden, denn wenn eine genannt wird, müsste über alle etwas gesagt werden. Sie lassen sich als breites Spektrum an Bildung und Unterhaltung charakterisieren, das Lesungen, Kabarett, Vorträge, Musikdarbietungen und anderes umfasst.

Erwähnt werden sollen aus diesem Jahr aber einige Sonderveranstaltungen:

Im März erfreute das 30 Jahre bestehende Kabarett "die antenne", das schon mehrfach in Groß Borstel aufgetreten ist, viele Zuhörer mit ihrem Best-of-Jubiläumsprogramm.

Zum ersten, aber sicherlich nicht zum letzten Mal gab der "Kommunale Klönschnack" im September allen Groß Borsteler eine Gelegenheit zu zwanglosen Gesprächen miteinander und eingeladenen Politikern.

Der Kommunal-Verein organisierte für Eisenbahn-Fans eine Besichtigung des ICE-Werkes in Stellingen.

Neben der Bearbeitung kommunalpolitischer Themen und den genannten Aktivitäten gab es natürlich noch weitere wichtige Bestandteile des Vereinslebens: Die Darbietung von vertonten Texten jüdischer Autoren u.a. durch das Borsteler Ehepaar Hempel und die autobiografischen Erzählungen des Ehrengastes Peggy Parnass im Rahmen der „Woche des Gedenkens“ fanden ein interessiertes Publikum und die jährliche Tanzveranstaltung (in diesem Herbst unter dem Motto ‚Dancing Queen‘) sowie der traditionelle Adventsmarkt begeisterten wieder viele Groß Borsteler.

Wolf Wieters

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFERSTRASSE 192

☎ **51 50 61** 

WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTengeräte, HI-FI-ANLAGEN
UND CAMCORDER.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!



EL Marques

Spanische & portugiesische Spezialitäten

Winteröffnungszeiten bis zum 29. 2.2012:

Montag bis Sonntag von 17.00 – 24.00 Uhr

Borsteler Chaussee 86 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 493 622 oder 0176 - 48 68 18 77

† Dr. Gebhard Kraft

(28.3.1927–11.12.2011)

So viele tief bewegte Menschen nahmen an seiner Beerdigung auf dem alten Niendorfer Friedhof teil! Nicht nur Groß Borsteler, für die der am Bodensee Geborene etwas Unersetzliches ist. Sein Wahlspruch, „Kinder dort abholen, wo sie stehen!“, hat bewirkt, dass viele seiner ehemaligen Schüler da waren. Lehrer, Freunde, sein damaliger Oberschulrat Harder sowie der Landesschulrat nahmen Abschied von diesem wahren Lehrer, dem das Wohl „seiner“ Kinder wichtiger war als jede Vorschrift der Behörden. Wir werden ihn als wahren Demokraten in Erinnerung behalten!

Die Beerdigung unter den wunderschönen Bäumen des alten Niendorfer Friedhofs bewegte alle Trauergäste. Viele dachten an das Gute und Nützliche, das Dr. Kraft „seinen“ Kindern mitgegeben hatte und das diese z. T. als Pädagogen nun weitergeben.

Ein vier Jahre währendes Erlebnis hat tiefe Spuren hinterlassen. Die Gefangenschaft im sowjetischen Straflager! (Er blieb später für immer Mitglied der VVN, denn: „Die brauchen mich!“) Hunger, Verzweiflung, Angst und Schlaflosigkeit – Gebhard Kraft hat alles kennengelernt und überlebt.

Deshalb war es sein Wunsch, dass die Trauerfeier mit dem erschütternden Lied „Wir sind die Moorsoldaten“ für alle Freunde unvergesslich bleiben sollte. Die Überlebende von Auschwitz-Birkenau, Frau Esther Bejerano (schon damals hat der jungen Frau ihre Musikalität geholfen!), sang mit Hingabe „a cappella“ mit allen Kraft-Freunden das Lied. Pfarrer Schaade hielt eine aussagekräftige Predigt: Vielleicht am wichtigsten war Dr. Kraft, dem Reform-Lehrer, was aus seinen Schülern wurde. Kranke Schüler besuchte er oft, verfolgte das Fortkommen „seiner“ Kinder

Der bayrischen Heimat in Unterreitnau am Bodensee und der evangelischen Kirche blieb er immer treu. In den großen Schulferien suchte er oft neue Kräfte in süddeutschen Klöstern und sang mit den Mönchen frühmorgens

das Lob Gottes und begeisterte sich zur Laudes für das Orgelspiel! Er blieb eben nicht in seinem stillen Zimmer.

Nach der Schule zunächst in Wasserburg, dann bis zur Reifeprüfung 1943 in Lindau, studierte Gebhard Kraft in München acht Semester Philosophie, Pädagogik und Psychologie. Später kam er wegen der Reformschule als Lehrer nach Groß Borstel. 1966 leitete er die Schule am Licentiatenweg und dann auch die Schule am Brödermannsweg, die auf seine Initiative den Namen des Reformpädagogen „Carl Götze Schule“ trägt.

Der gemeinsame Abschluss der Trauerfeier fand im Stavenhagenhaus statt. Mit den Freunden lauschte die Familie Kraft den von Katharina Hempel und ihrem Gatten, Prof. Klaus Hempel (Musik-Hochschule Hamburg) wunderbar gespielten und ergreifenden Gitarrenstücken.

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17
1. Stock (über Rewe)

TEL.: 44 00 44

Mögen alle Menschen, die Gebhard Kraft liebten und in vielem mit ihm verbunden waren, ihn immer weiter lieben und schätzen. Er hat es für immer verdient!

Katharina v. Boxberg

Armenien – zwischen Kaukasus und Ararat

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden ein zu einer Beamerchau und live Reportage von Jürgen Grieschat am 20. Februar 2012 um 20 Uhr.

Das am Südrand des Kleinen Kaukasus liegende Gebirgsland Armenien ist etwa so groß wie Brandenburg. Es hat eine uralte Geschichte und gilt als erster stark christlich geprägter Staat der Welt. Im Jahr 2001 feierte die Armenische Apostolische Kirche ihr 1700-jähriges Bestehen. Sie war stets ein Symbol der Zusammengehörigkeit, weshalb die Armenier trotz häufiger Fremdherrschaft, verbunden mit Vertreibung und Massenexodus, ihre

sprachliche, ethnische und kulturelle Identität bewahrten.

Armenien entwickelte sich zu einer Hochkultur für Literatur und Baukunst. Es besitzt unzählige Baudenkmäler, die UNESCO - Weltkulturerbe sind. Eine Bilderreise für Neugierige und Kulturinteressierte in eine Hochkultur für Literatur und Baukunst. Begegnung mit einem bei uns weitgehend unbekanntem Land.

Abschied von Pfarrer Pricker

Am Sonntag, dem 8. 1. wurde im Gottesdienst um 10.00 Uhr Pfarrer Johannes Pricker von seiner Gemeinde St. Antonius in Winterhude, zu der auch die Groß Borsteler Katholiken gehören, verabschiedet. Die Kirche war überfüllt, schon ab 9.30 Uhr gab es keinen Sitzplatz mehr. Leider scheidet der weit über die Grenzen seiner Pfarrei bekannte Seelsorger - der er für seine Gemeinde im besten Sinne gewesen

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluss am 10.f.d.folg. Monat

Nette, zuverlässig, erfahrene Frau bietet für ältere Person **Betreuung nach Absprache**,
Tel.: 0176-25 93 83 16.

Malermeister im "Unruhestand", solide Konditionen, Tel.: 39 90 50 57

Ankauf – Beratung – Verkauf von
Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel.: 0175-35 11 933.

Gitarrenunterricht in Groß Borstel, klassisch bis modern, Leihinstrument möglich, kostenlose Probestunde. Tel.: 49 93 80.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel.: 553 72 07.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

Geigen- und Bratschenunterricht, Telefon
55 77 34 78.

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Bürokauffrau/-mann als Minijobber gesucht

Sie können ohne Buchhaltung und Lexware professionell leben und schlafen erst ruhig, wenn alle Zahlen stimmen. Auch bei allen anderen Büroarbeiten sind Sie ein "Erbsenzähler", und Sie haben Spaß daran, sich in einem kleinen Team mit ständig wechselnden Aufgaben und unterschiedlichsten Kunden zu befassen und das für 10 Euro/Stunde. Dann haben wir für Sie den richtigen Job, zunächst für ca. 8 Stunden/Woche. Bei bewiesener Besessenheit von allen Bürotätigkeiten ist eine Steigerung der Dosis nicht ausgeschlossen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Mail unter arnold@arnold-bueroservice.de.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Jahres-Hauptversammlung
mit Vorstandswahlen
am 8. Februar 2012

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am
Do. von 18.00–19.00 Uhr,
Fortgeschrittene:
Do. von 19.00–20.00 Uhr.
Auskunft bei Herrn Galarza,
Tel: 553 71 16

Der Singekreis

trifft sich am 22.2. um 19.30
Uhr im Stavenhagenhaus.
Interessierte Sänger und Sän-
gerinnen sind herzlich willkom-
men. Anmeldung bei
E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im
Monat um 20 Uhr im Staven-
hagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und
18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt.
Einstieg jederzeit möglich!
Anmeldung bei Sergio Scardo-
velli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung
am 14.3.2012, im Anschluss
Dagmar Dreke, Gesang/Cat
Lustig, Klavier, parodieren
Marlene Dietrich.

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr
in Sachen Müll und Verunrei-
nigungen: Tel: 25 76-11 11

Taxi-Ruf, Warnckesweg

Telefon 553 49 44

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem
Reisebericht über Armenien
von Jürgen Grieschat am
20.2.2012 (siehe Artikel Seite
12) und einem Konzert für Flö-
te solo am 27.2.2012 (siehe
Artikel Seite 14). Beide Veran-
staltungen jeweils um 20.00
Uhr im Stavenhagenhaus.

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kir- chenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Loogeplatz 14/16,
Tel: 460793-22, Fax:460793-28,
www.offenekirchehamburg.de

Aus dem Programm:

Frauen-Kleider-Markt - ein
Nachmittag nur für Frauen:
Kleidung kaufen, verkaufen,
tauschen etc. am 17.2. von 16-
19 Uhr, € 20,- und ein selbst-
gebackener Kuchen, Kurs-Nr.
AEppA205.

Theater-Schnupperkurs für
Kinder von 8-12 Jahren am
Sa., 12.2., und So., 13.2.
jeweils von 11-14 Uhr. € 30,-,
Geschwister zahlen € 15,-.
Kurs-Nr. AEppH185.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a,
Tel.: 48 15 48

Sa., 25.2. um 19.00 Uhr:

Fr., 17.2. um 20.00 Uhr:

Dylan Night - Bobsongs live!
Hommage an Bob Dyland.
Bewo Hawel: Rezitation, €
12,-/10,-.

Reisen und Speisen: Augen für
Äthiopien. Fotos, Informatio-
nen und landestypische
Gerichte. € 22,-/18,- (inkl.
Büfett). Nur mit Reservierung.

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo.: 14.30 - 16.00 Französisch
mit Vorkenntnissen

Mo.: 17-18 Pilates 50+,

Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-
11.40 Gym II, 18-19 Gym III

Mi.: 10-11.30 Uhr, Computer-
kurs Internet.

Mi.:11.45-13.45 Computerkurs
Anfänger

Mi.: 13.45-15.15 Computerkurs
Fortgeschrittene

Do.: 9.00-10.00 Yoga

Do.: 10.15-14.00 Bridge

Do.: 15.30-16.30 Zeichnen
und Malen

Fr.: 10-11.30 Uhr Englisch

Fr., 3.2., 14.30-17.00: Singen

So., 5. und 19.2., 14-30-
17.00: Café

Mi., 22.2.. 14.30-16.00: Bingo

Mi., 25.2., 14.30-15.30:
Gedächtnistraining

> > > > >

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewe-
gungsangebote für Menschen,
die aktiv werden und bleiben
wollen.

Aktiv ab 40 e.V.

Brödermannsweg 47 f,

22453 Hamburg

Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65

e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

Gymnastik für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schu-
le/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr,

Leitung: Brigitte Adolphus,

Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

engel

Sicherheitstechnik

Vosskamp 37
22455 Hamburg

Tel.: (040) 89 80 47 61

engel-sicherheitstechnik.de

Wir schaffen Sicherheit !

Unsere Leistungen:

- Alarmanlagen
- Videoüberwachung
- Brandmeldeanlagen
- Privat und Gewerbe

Meisterbetrieb seit über 20 Jahren

ist - aus gesundheitlichen Gründen aus. Er übernimmt eine neue, weniger kraftraubende Aufgabe. Pastor Pricker hat in den neunzehn Jahren seiner Pfarrtätigkeit vieles erreicht, den Bau des längst fälligen Gemeindehauses, die Erweiterung der Grundschule, darüber hinaus hat er eine lebendige Atmosphäre geschaffen. Seine Gottesdienste waren von Jung und Alt gut besucht. Durch seine verbindliche Art ist es ihm gelungen, dass sich viele junge Menschen in der Gemeinde engagiert haben und Kirchenfremde den Weg zurück zur Kirche gefunden haben. Er ist eben ein wirklicher Seelsorger, der die Sorgen und Nöte der Menschen ernst nimmt und allen einen Platz in der Gemeinde bot. Aus den Gottesdiensten konnte jeder etwas mitnehmen. Er versteht es, die Bibel in die heutige Zeit zu übersetzen. Es ist bezeichnend für seine moderne Gemeinde, dass die drei Frauen, die ihn verabschiedeten, die wichtigsten Gremien der Gemeinde vertreten: Frau Lehmann den Pfarrgemeinderat, Frau Machaczek-Stuth den Kirchenvorstand und Frau Rickert die Schule. Wohl ein wünschenswertes Vorbild für die katholische Kirche insgesamt.

Pfarrer Pricker hat modernes Gemeindeleben geprägt und mit seinem festen Glauben andere angesteckt. Die Aussage von Weihbischof Jaschke in seiner mit Applaus begleiteten Abschiedspredigt lässt uns hoffen, dass wir keine schrumpfende Kirche sind, sondern eine auf die Nöte und Sorgen der Menschen eingehende, dass das Werk von Pfarrer Pricker nachwirkt und dass die Gemeinde in seinem Sinne weitergeführt wird.

Wir bedanken uns für die erfüllten Jahre mit ihm und wünschen ihm alles Gute, vor allem neue Kraft um noch viele Jahre wirken zu können.

H.St./B.V./D.Pf.

Kukuk im Februar

Am 9.2.2012, 15.30 Uhr:

Liedernachmittag „Alle Kinder sind schon da!“ Die Kinder singen mit Matthias und seiner Gitarre Lieder rund um den Winter und Frühling.

Dauer: ca. 60 Min., Alter: 3-6 Jahre

Ort: Gemeindesaal St. Peter, Eintritt: frei

Am 22.2.2012, 15.30 Uhr:

Holzwormtheater zeigt: „Jacob, Frieda und die schwimmende Insel“. Ein Theaterstück über Freundschaft zwischen unterschiedlichen Temperamenten.

Dauer: ca. 40 Min., Alter: ab 4 Jahre

Ort: Carl-Götze-Schule Aula, Eintritt: € 2,-.

Damit geht die Kukuk-Saison 2011/2012 zu Ende! Wir bedanken uns für das rege Interesse.

Das Kukuk-Team Stefanie Gottschalk und Alexandra Rinsdorf

„Nicht ganz Barock“

Einen Musikabend für Flöte solo mit dem Flötisten Moshe Aron Epstein geben die Freunde des Stavenhagenhauses am 27. Februar 2012 um 20 Uhr.

Wie soll man einem Werk für ein Solo-melodisches Instrument zuhören? Wohin ist die Harmonie verschwunden? Oder gibt sie doch? Kann eine Flöte mehrstimmig spielen?

Der Flötist Prof. Moshe Aron Epstein spricht über diese Themen und spielt diverse deutsche und französische Werke für Flöte allein; Werke aus dem Barock, aber auch aus dem 20. Jahrhundert.

Moshe Aron Epstein verbindet seine Tätigkeit

Wichtige Nummern im Notfall

Polizei	110
Feuerwehr/Rettungsd./Notarzt	112
Kassenärztlicher Notdienst	228022
Giftnotruf	0551/19240
Apotheken - Notdienst	01805/938888
Zahnärztl. Notdienst	01805/050518
Notruf für Frauen/Mädchen	255566
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333
Telefonseelsorge, Ev.	0800/1110111
Telefonseelsorge, Kath.	0800/1110222
Elterntelefon	0800/1110550
ADAC Pannenhilfe	01802/222222
Ärztlicher Akut-Dienst PrivAD	
www.privad.de	01805/304505
Tierärztlicher Notdienst	434379
EC-Kartensperre, Notruf	116116

<h1 style="font-size: 2em; margin: 0;">Shala</h1> <p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">Änderungsschneiderei</p>	<p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">Textil- reinigungs- Annahme</p>
<p style="margin: 0;">A. Shala</p> <p style="margin: 0;">Borsteler Chaussee 106</p> <p style="margin: 0;">22453 Hamburg</p> <p style="margin: 0;">Tel. (040) 51 31 09 64</p> <p style="margin: 0;">Öffnungszeiten:</p> <p style="margin: 0;">Mo.-Fr. 9.00-13.00 +14.00-18.00 Uhr</p> <p style="margin: 0;">Sa. 10.00-13.00 Uhr</p>	

Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

Einbruch- und
Aufheberschutz

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik

als Solist und Kammermusiker mit einer Professur für Querflöte an der Hochschule für Musik und Theater in Hamburg (Berufung Oktober 1999). Er tritt regelmäßig als Solist mit israelischen und europäischen Orchestern auf und ist Gast zahlreicher Kammermusikfestivals. Dazu gehören Kfar-Blum in Israel, das Schwetzingen Mozartfest, die Festivals von Bregenz und Hopfgarten in Österreich, die Mettlacher Festspiele, das Festival „Bach a Bartok“ in Italien, die Schlosskirchen-Konzerte Mannheim und das Mozart Festival Skopje in Mazedonien. Auch im Rahmen der Flötenfestivals in den USA, Slowenien, England und Deutschland konzertierte Moshe Aron Epstein mehrmals.

In den letzten Jahren setzte er mit seinen Meisterkursen, die mittlerweile in ganz Europa, Israel, den USA, Japan und China stattfinden, weitere Akzente.

Stürmi`s Flohmarkt

Auf dem Gelände der Kita Himmelsstürmer findet am Sonntag, dem 1.4.2012, in der Zeit von 10.00 bis 14.00 Uhr zum ersten Mal ein Flohmarkt statt. An den verschiedenen Ständen wird allerlei Buntes für kleine und große Kinder angeboten. Natürlich ist auch für Kuchen und Kaffee gesorgt. Parkmöglichkeiten sind im Heselstücken vorhanden. Über reichlich Besuch freuen wir uns sehr.

Die Kita Himmelsstürmer können alle Interessierten im Heselstücken 24, 22453 Hamburg, finden. Auf den 2 Kita-Etagen werden zur Zeit knapp 70 Kinder im Alter von ca. 1 Jahr bis 6 Jahren betreut.

Standanmeldungen für den Flohmarkt nimmt Fr. Müller bis 02.03.2012 unter Tel. 38653988 entgegen.

Drei Jahre Alsterkinder in Groß Borstel

Nun sind wir fast drei Jahre in Groß Borstel und fühlen uns hier immer heimischer. Groß Borstel ist toll! Wir sind echte Groß Borsteler und stolz darauf!

Immer weiter erkunden wir unseren Stadtteil,

lernen nette Menschen und tolle Organisationen kennen. Wir wurden zur Weihnachtsfeier von Fördern und Wohnen eingeladen und durften dort vorsingen. Wir genießen diesen Kontakt und freuen uns auf mehr in diesem Jahr.

Groß Borsteler, die Lust haben uns kennenzulernen, sind uns immer herzlich willkommen, und wir freuen uns auf jede Form von Vernetzung.

Wir wünschen allen Groß Borstelern ein glückliches neues Jahr 2012!

Übrigens:

Ab Sommer haben wir noch Plätze frei. Außerdem suchen wir eine oder einen Bundesfreiwillige/n oder eine 400 Eurokraft, die Lust hat, unser fröhliches kleines Team mit Engagement und Motivation zu unterstützen. Bei Interesse bitte bei Jule Schwetasch, 040-511 66 22 melden.

Treffen alter Borsteler Freunde

Auch in diesem Jahr wollen sich wieder alte Spielkameraden aus Sandkastentagen bzw. aus den Nachkriegsjahren in Groß Borstel treffen und alte Erinnerungen auffrischen. Es geht besonders um Groß Borsteler aus den Straßen Geesmoor, Brödermannsweg und Lokstedter Damm, natürlich ist jeder Borsteler herzlich willkommen. Das Treffen findet am 29. April 2012 um 16.00 Uhr im Restaurant „Lust auf Griechenland“, Kellerbleek 6, statt. Bitte melden Sie sich an bei Günther Hacker, Ellerndamm 28, 25335 Elmshorn, Tel.: 04121/82938.

Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio**

AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

Jubiläum bei "Ihr Frisör"

"Langjährige Kunden haben bei mir "feste" Plätze – einige bereits seit 20 Jahren", erzählt mir Kirsten Laurien bei meinem Besuch. Und vor 20 Jahren hat sie auch den Frisörladen an der Borsteler Chaussee 156 von ihrem Vorgänger "Chez Marcel" übernommen. Um genau zu sein: sie hatte schon im Oktober 1991 bei Marcel Gengembre mit einer "Stuhlmiete" begonnen. Die "Stuhlmiete" ist eine Art Untervermietung in einem Frisörsalon, bei der die Nutzung vertraglich festgelegt wird.

Wenige Wochen später kam die - für Frau Laurien völlig überraschende - Frage, ob sie das Geschäft zum 1. Februar 1992 nicht ganz übernehmen könne. Eigentlich kam dieser Sprung in die Selbstständigkeit zu früh, denn ihr erst 4-jähriger Sohn Kevin musste betreut werden, und die Meisterprüfung stand ebenfalls noch aus. Aber die Mutter half! Viel Arbeit wartete nun auf sie, "doch es war aufregend, und wenn auch nicht alles so reibungslos ging wie geplant, so bereue ich doch nichts", meint Kirsten Laurien. "Mit meinen Mitarbeitern hatte ich immer viel Glück, und sie waren alle lange

bei mir." Deshalb geht an dieser Stelle auch ihr herzlicher Dank für die gute Zusammenarbeit sowohl an ihre ehemaligen als auch an ihre jetzigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

In den 20 Jahren bildete Frau Laurien zwölf



So sah es in den Anfangsjahren im Salon "Ihr Frisör" aus.

Azubis aus, die fast alle den Gesellenbrief schafften. Diese Leistung ist besonders zu würdigen, als ich erfuhr, dass zu ihr überwiegend Azubis von der G 12 Schule kamen. An



Ihr Frisör Kirsten Laurien

Zu unserem 20-jährigen Jubiläum
geben wir auf alle Leistungen
vom 1. bis 20. Februar

für 20 Tage 20% Rabatt
als Dankeschön an alle unsere Kunden!

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 45 94



HEIDE TYBORSKI
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG
Kollastraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,
Verkehrswertermittlung
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

diese Schule kommen besonders förderungsbedürftige Schülerinnen und Schüler, zum Teil ohne Hauptschulabschluss, mit Lernschwierigkeiten oder sogar Analphabeten. Es handelt sich hier um ein von der Stadt Hamburg gefördertes Programm.

Noch einmal betont Kirsten Laurien ihre Dankbarkeit für so viele treue Kundinnen und Kunden, von denen nicht wenige nicht nur seit 20 Jahren bei ihr sind, sondern auch schon vor ihrer Zeit diesem Frisörgeschäft treu waren! In



diesem Zusammenhang ist es sicher nicht uninteressant zu wissen, dass bereits vor "Chez Marcel" der - älteren Borstelern wohl noch bekannte - Modefrisör Alfons Hauke mindestens seit den 1960er Jahren das Frisörgeschäft geführt hat.

Wir wünschen Kirsten Laurien und ihren Mitarbeitern noch viele weitere Jahre eine harmonische Zusammenarbeit und viele zufriedene Kundinnen und Kunden.
T. M.-W.

Er ist immer noch da!

10 Jahre "Borsteler Bäcker" – nicht ganz,
10 Jahre "Borsteler Backshop" – nein!
Jedenfalls eröffneten Anja und Manfred Stoltze am 9. Februar 2002 an der Borsteler Chaussee 100/Ecke Woltersstraße ihren Laden, der nun seit dem 1. Januar 2012 "Borsteler Back-shop" heißt, aber dennoch der gleiche geblieben ist. Kaum jemand hatte ihrem Geschäft vor 10 Jahren ein langes Überleben zugetraut. Heute sagen sie nicht ohne Stolz: "Wir sind immer noch da, und wir wollen noch viele Jahre bleiben – täglich geöffnet außer Neujahr!"
Anfangen haben sie mit zwei Miniöfen und

**GIESE
RECHTSANWÄLTE
Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter
Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb-
und Familienrecht**
- **Erbrecht, Testamentsvollstreckung
Unternehmensnachfolge**
- **Familien-, Unterhalts-,
Scheidungsrecht**

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de



CLUBHEIM **DES LUFTHANSA SPORTVEREINS**

Nutzen Sie unsere Räumlichkeiten
auch für ein
ungestörtes Beisammensein
nach einer Trauerfeier.

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66

einer gebrauchten Einrichtung. Von fünf Uhr morgens stand Manfred Stoltze täglich bis in die Abendstunden im Laden. Das ist zum Glück heute nicht mehr jeden Tag erforderlich, denn schon lange steht ihm "ein tolles Team mit guter Laune zur Seite, ohne das es nicht klappen würde".

Vor etwa drei Jahren bekam das Geschäft ein komplett neues Outfit. Der Verkaufsraum wurde mit neuem Mobiliar ausgestattet und der zweite Raum gleich nebenan erhielt nun Sitzplätze und Tische zum gemütlichen Verzehr und zum Klönen mit Nachbarn. Im Sommer

wird seine Terrasse mit 20 Plätzen reichlich genutzt.

Manfred Stoltze und sein Team erfüllen - fast - alle Wünsche ihrer Kunden, auch wenn sie



noch so ungewöhnlich sind. "Wir hatten einmal für die Feuerwehr 120 "Fresspakete" mit belegten Brötchen, Müsli, Obst etc. zu liefern. Das hieß, mitten in der Nacht aufstehen, ca. zwei Stunden lang alles frisch zubereiten und verpacken, damit wir pünktlich um fünf Uhr liefern konnten", erzählt Herr Stoltze, "Tradition hat auch schon die Bestellung des Schwul/Lesbischen Sportvereins Hamburg e.V., der alle zwei Jahre in der Alsterdorfer Sporthalle ein internationales Badminton Turnier veranstaltet. Das beliefern wir mit Sandwiches, Obst und Getränken."

Auch sonst nimmt der "Borsteler Backshop" Bestellungen zu Hochzeiten, Geburtstagen und anderen Feierlichkeiten an, dazu gehören neben belegten Brötchen und Kanapees u.a. auch kalte Platten, Snacks, kleine Gerichte und Suppen. Last not least bedanken sich Anja und Manfred Stotze ganz herzlich bei allen ihren treuen Kundinnen und Kunden für die langjährige Treue, und wir wünschen ihnen und ihrem Team auch für die nächsten 10 Jahre viel Freude an ihrem "Borsteler Backshop".

T.M.-W.



10 Jahre
müssen gefeiert werden!

Deshalb gibt es
am 9. und 10. Februar
leckere Thüringer und Schinkenwurst
vom Grill für nur **EURO 1,-**
und Kaffee für nur **EURO 0,50**

Borsteler Chaussee 100
☎ 500 98 640

Antonia Arnold Büroservice

Papenreye 53, Workport Unit 2
22453 Hamburg
Telefon: 040 / 55 77 94 62
arnold@arnold-bueroservice.de
www.arnold-bueroservice.de

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

z. B. Buchhaltungsvorbereitung, Buchen Geschäftsvorfälle, Rechnungsstellung, Mahnwesen, Schreibarbeiten, Telefondienst, Postservice, Sekretariat, Korrekturlesen, Coaching für Existenzgründer und vieles mehr. Rufen Sie uns einfach an, dann vereinbaren wir einen unverbindlichen Gesprächstermin. Wir freuen uns auf Sie.

STADTTEILGESCHICHTE

Das "Georgi-Haus"

Das Reetdachhaus an der Borsteler Chaussee 159 - eins von den vier noch in Groß Borstel vorhandenen - ist wohl den meisten Groß Borstelern bekannt, benannt nach dem Meteorologen Johannes Georgi. Weniger bekannt ist aber die ungewöhnliche Vorgeschichte des Hauses.

Interessant ist die Jahreszahl auf dem Querbalken am Eingang des Hause: Dieses Datum "1798" sagt allerdings nur aus, dass es in dem Jahr an dieser Stelle errichtet wurde. Es hatte vorher aber schon an anderer Stelle gestanden – und zwar seit ca. 1767 auf dem heutigen Kirchengrundstück, Ecke Schrödersweg. Zu dieser Zeit war es noch eine kleinere Kate, die erst später am neuen Standort vergrößert wurde.

Damals war es gar nicht so unüblich, solche Katen zu versetzen. Das Auseinandernehmen und Wiederaufstellen war sehr leicht, denn die tragenden Wände standen nur auf in die Erde gestampften Feldsteinen. Auch wurde das Haus nur etwa 200 Meter weiter nördlich versetzt.

Überliefert wurde diese Umsetzung von der Borsteler Familie Pann, die schon in der alten Kate gewohnt hatte. Diese mündliche Überlieferung konnte auch historisch anhand von Kartenmaterial und Hypothekenbüchern im Staatsarchiv Hamburg überprüft werden. Das

Reetdachhaus erscheint auf einem Plan zuletzt 1798 an der alten Stelle, danach steht ein neues Haus gleicher Bauart und in den gleichen Maßen an der Borsteler Chaussee, heute Nr. 159. Das alte wie das neue Haus beherbergte dieselben Bewohner: Hans-Jürgen von Ahnen mit seiner Frau, einer verwitweten Pann mit ihren Kindern aus der erster Ehe. Nach dem Tode von Hans-Jürgen v. Ahnen, im Jahre 1814, übernahm der noch an der alten Stelle geborene Sohn, Franz Hinrich Pann, den Besitz. Er betrieb dort von 1869-1904 eine Baumschule, die mit Obst- und Zierbäumen sowie Ziersträuchern handelte und in Hamburg einen sehr guten Ruf hatte. Da das Grundstück von dem damaligen Eigentümer des Frustbergparks, August Herbst, nur gepachtet war, mussten es die Nachkommen 1919 aufgeben, weil es parzelliert werden sollte.

Seit 1920 sorgte dann Dr. Johannes Georgi für die Erhaltung dieses alten Reetdachhauses, in dem er bis zu seinem Tod 1972 wohnte. Sein Name ist verbunden mit der von Alfred Wegener geleiteten deutschen Grönlandexpedition im Winter 1930/31, an der er die wissenschaftliche Forschungsarbeit in der Station "Eismitte" übernommen hatte.

T. M.-W.

Quelle: Unterlagen von Johannes Langenbuch, Heimatforscher, 1965.



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr

Telefon: 553 49 10

E-mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

05.02. Gottesdienst mit Feier des Abendmahls (Wein und Traubensaft) und Musik, es singt die Kantorei – Pastorin Hinrichs und Pastor Jürgensen

12.02. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Barth

19.02. Gottesdienst zur Passionszeit – Pastor Jürgensen

26.02. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst nach der Taizé-Liturgie – Diakon Friedrich

02.03. **19.00 Uhr** Gottesdienst zum Weltgebetsstag in St. Martinus - Einsingen ab 18.30 Uhr. St. Martinus, Martinistr. 31

04.03. Abendmahlsgottesdienst (Wein und Traubensaft) – Pastorin Hinrichs

Morgenandachten am Dienstag, 6. März um 9.00 Uhr in der Kirche.

Passionsandachten am 2., 3. und 4. April um 18.00 Uhr in der Kirche.

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de

Dienstags: 15.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im Februar – Nachtdienst

1. Herz-Apotheke
Nedderfeld 70 41 40 66 40

2. Dorotheen-Apotheke
Dorotheenstr. 113 279 08 80

2. ABC- Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus. 177 553 23 00

3. Oberdörfers-Apotheke
Hohlufthaussee 56 420 13 23

4. Lilien-Apotheke
Eppendorfer Baum 42 48 20 68

5. Nikolai-Apotheke
Eppendorfer Baum 3 46 19 14

6. Stadtpark-Apotheke
Barmbeker Str. 82a 27 30 48

7. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktpl. 2 48 87 78

8. Flughafen-Apotheke
Alsterkrugchaus. 484 59 32 32

9. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 27 15 17-0

10. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 422 62 80

11. Ise-Apotheke
Klosterstern 80 422 35 89

12. Klosterhof-Apotheke
Eppend. Landstr. 61 48 68 80

13. La Vie Apotheke
Hoheluftchaussee 85 420 86 15

14. Grellck-Apotheke
Winterh. Marktpl. 21a 58 33 01

15. Wrangel-Apotheke
Gärtnerstr. 32 422 55 02

16. Fährhaus-Apotheke
Hudtwalckerstr. 18 47 67 67

17. DocMorris Apotheke am UKE
Martinistr. 52, Hs. 144 4130316-0

18. Hammer-Apotheke
Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

19. Bettin's Apotheke
Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

20. Apotheke am Alsterdorfer Markt
Alsterdorfer Markt 8 55 20-48 80

21. Brunnen-Apotheke
Eppend. Landstr. 9 48 21 95

22. Paracelsus-Apotheke
Grindelberg 88 420 03 33

22. Hubertus-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus. 111 51 50 30

23. Neue Apotheke Eppendorf
Eppend. Landstr. 36 47 85 40

24. Frohme-Apotheke
Frohmeistr. 14 550 36 11

25. Grindelhof-Apotheke
Grindelhof 71 45 51 79

26. ABC-Apotheke
Borsteler Chaus. 177 553 23 00

27. Jarre-Apotheke
Jarrestr. 42 270 82 94

28. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 279 40 51

29. Domino-Apotheke
Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

1. Alte Apotheke in Schnelsen
Frohmeistr. 47 550 81 33

2. Hammoni-Apotheke
Siemersplatz 3 55 44 59-80

vom 11.2.2012

GEBURTSTAGE

bis 10.3.2012

- 11.02. Brigitta Asmus
Annegret Glahn
Hannelore Knüppel
- 12.02. Angelika Fokken
Antonie Marquardt
- 14.02. Heide Lore Behrens
Jörg Christoffers
Dr. Detlef Rhenius
- 15.02. Monika Boldt
Hildegard Detzkies
Claus Scherf
Margot Schöneberndt
Hartwich Theile-Militzer
- 16.02. Ursula Berlin
Wilhelm Erik Diemke
Klaus Kuhlmann
Ulrike Schwalbe
Dr. Wolfgang Vollberg
Oliver Wack
- 17.02. Marga Borgerding
Heide Nädler
- 18.02. Nicole Feussner
- 21.02. Deborah Schulze
- 22.02. Ralf Keller
Birgit Johanna Schümann
Hildegard Sevke
Brigitte Spintig (80 Jahre)
- 23.02. Renate Müller
- 24.02. Edith Ehlers
Jan Foertsch
- 25.02. Gabriele von Borck (75 Jahre)
Dieter Fuhrmann
Rolf Trenchel
- 26.02. Dr. Christoph Tögemann
Beatrix Warnstädt
- 27.02. Margret Herzog-Steffen
Edda Rathjen
Prof.Dr. Bernw. Theodor Rohde

- Evamaria Stempel
- 28.02. Torsten Böckmann
Ursula Schröder
- 29.02. Dr. Birgit Pflugmacher
- 01.03. Jana Schütte
- 02.03. Wolfgang Jörn
Elisabeth Katzy-Faerber
Ernst Masser (75 Jahre)
Iris Ohde
Ireneusz Praszek
Ingrid Ruopp
Cornelius Weser
Christopher Wiedicke
- 04.03. Ilse Blank
Cornelia Böhm
Horst Pfeuffer
Andreas Waldowsky
Gunter Züllich
- 06.03. Stefanie Eidt-Kuhl
Christine Haase
Gudrun Jäger
- 07.03. Regina Anders
Caroline Erichsen
Gert Peter Hämmerling
Heide Jacobsen
Ingrid Stege
- 08.03. Helga von Deutsch
Stefan Gehrt
Gabriele Pietsch
Jens Weyers
- 09.03. Peter Böttcher
Armin Eggers
Eva Völtz
- 10.03. Carin-Carola Hachenberg
Bernd Schröter
Lutz Steinmeier

Wir gratulieren herzlich!

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Angelika Gerber
Frau Sabine Wagner-Riemann
Frau Veronika Nieber-Bahlmann
Herrn Clemens Bahlmann
Herrn Dr. med. Krüll
Frau Marianne Krüll
Frau Daniela Pfarr

Mitglied möchte werden:

Herr Peter Christophersen, Kaufmann
Stavenhagenstraße 27
Herr Thorsten Seidenstricker, Zerspanungsmechaniker
Silke Seidenstricker, Architektin
Plogstieg 5

Bügelstube

Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg
in Groß Borstel



*Wir verloren durch den Tod
unsere Mitglieder*

Herrn Andreas Sandkamp

Luruper Hauptstraße 61 A, 22547 Hamburg
am 19.12.2011 im 60. Lebensjahr

Herrn Harry Funk

Klotzenmoorstieg 15
am 11.1.2012 im 83. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an
der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen
in guter Erinnerung behalten. Der Vorstand



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de



**auto
reparatur**

SO FAHREN
SIE SICHER

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Auch im neuen Jahr: Ölwechsel nicht vergessen!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut **ERWIN JÜRS**

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Baumschnitt
- Strauchschnitt
- Baumfällung/Rodung

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



FRANKYS CAFÉ & BAR

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End,
Sa. ab 14.00 Uhr (nach Absprache auch früher) · Kabellos ins Internet
So. 10.00 Uhr Kanapee-Frühstück bis open End

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

*Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos*

Tel. 040-78 89 12 77
e-Mail: Info@ungerfotografie.de
www.unger-fotografie.de
Termine nach Vereinbarung

Robert Kunckel Malermeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Tel.: 040-23 93 59 83
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0176-6777 46 72
Notdienst: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96
Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Fachkosmetikerin

Martina Pfungsten

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung
Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)
Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel
Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter der Telefonnummer: 514 301 23

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • www.villabergmann.de



Schöneberndt & Sohn Garten- und Landschaftsbau GmbH

Meisterbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49